

RESURGENCE, GOA!  
RISE, GOA!

INDEPENDENT NATIONALIST ORGAN OF THE GOAN PEOPLE  
DIRECTOR - TELMO DE MASCARENHAS  
EDITORIAL AND ADMINISTRATIVE OFFICE - GLAMOUR BLDG, 12  
COLABA ROAD, BOMBAY

ISSUE - 80 / FIFTH YEAR, BOMBAY, MAY 30, 1954  
PRICE 2 ANNAS

TRANSLATION: FILIPA CORDEIRO  
04.06.2024

WE WILL BUILD<sup>IN</sup> ON LAND,  
WE WILL BUILD ON THE OCEAN,  
WE WILL BUILD ON AIR;  
WE WILL BUILD ON THE SANDS;  
WE WILL BUILD ON THE ROCKS;  
WE WILL BUILD OVER THE RUINS,  
WE WILL BUILD ON THE STARS,  
THE GLORY OF OUR IMMORTAL LAND!

THE WORD IS "EDIFICAR"  
[WHICH MEANS BOTH  
"TO BUILD" AND "TO  
EDIFY" (TO EDUCATE,  
TO INSTRUCT  
MORALLY AND  
INTELLECTUALLY).

THIS IS  
UNFORTUNATELY  
LOST IN  
ENGLISH.

FROM ITS VERY FIRST ISSUE, THIS NEWSPAPER HAS DEVOTED ITSELF TO THE FUTURE OF OUR LAND, SINCE ITS MAIN GOAL IS TO SERVE THE INTERESTS OF GOA AND THE GOANS. OUR POSITION AS PEOPLE WHO HAVE LIVED OUTSIDE GOA FOR OVER A CENTURY BUT HAVE ALWAYS KEPT GOA IN OUR HEARTS AND MINDS, AS OUR BELOVED LAND OF ORIGIN AND THE SACRED HERITAGE OF OUR ANCESTORS, PLACES US ABOVE PARTICULARISM, MAKING US FACE THE QUESTION OF OUR LAND AS A QUESTION OF US ALL, REGARDLESS OF FAITH OR SOCIAL CONDITION, SINCE WE ARE ALL BROTHERS [2] WHO BELONG TO THE SAME PEOPLE [1] BY BLOOD, TRADITION AND HISTORY. OUR GOAL MUST THEREFORE BE TO AWAKEN, TO RAISE OUR LAND OUT OF THE DOLDRUMS IN WHICH IT HAS BEEN LIVING DUE TO ITS COLONIAL CONDITION, NOT KEEPING PACE WITH THE SPIRITUAL NOR MATERIAL EVOLUTION THAT TURNS LITTLE COUNTRIES INTO GREAT NATIONS; TO BEQUEST IT AS A SACRED HERITAGE TO FUTURE GENERATIONS, SO THAT THEY MAY TAKE PRIDE IN THE DEVOTED LOVE WE DEDICATE TO OUR CRADLELAND AND THE ZEAL WITH WHICH WE FIGHT FOR ITS RESURRENCE.



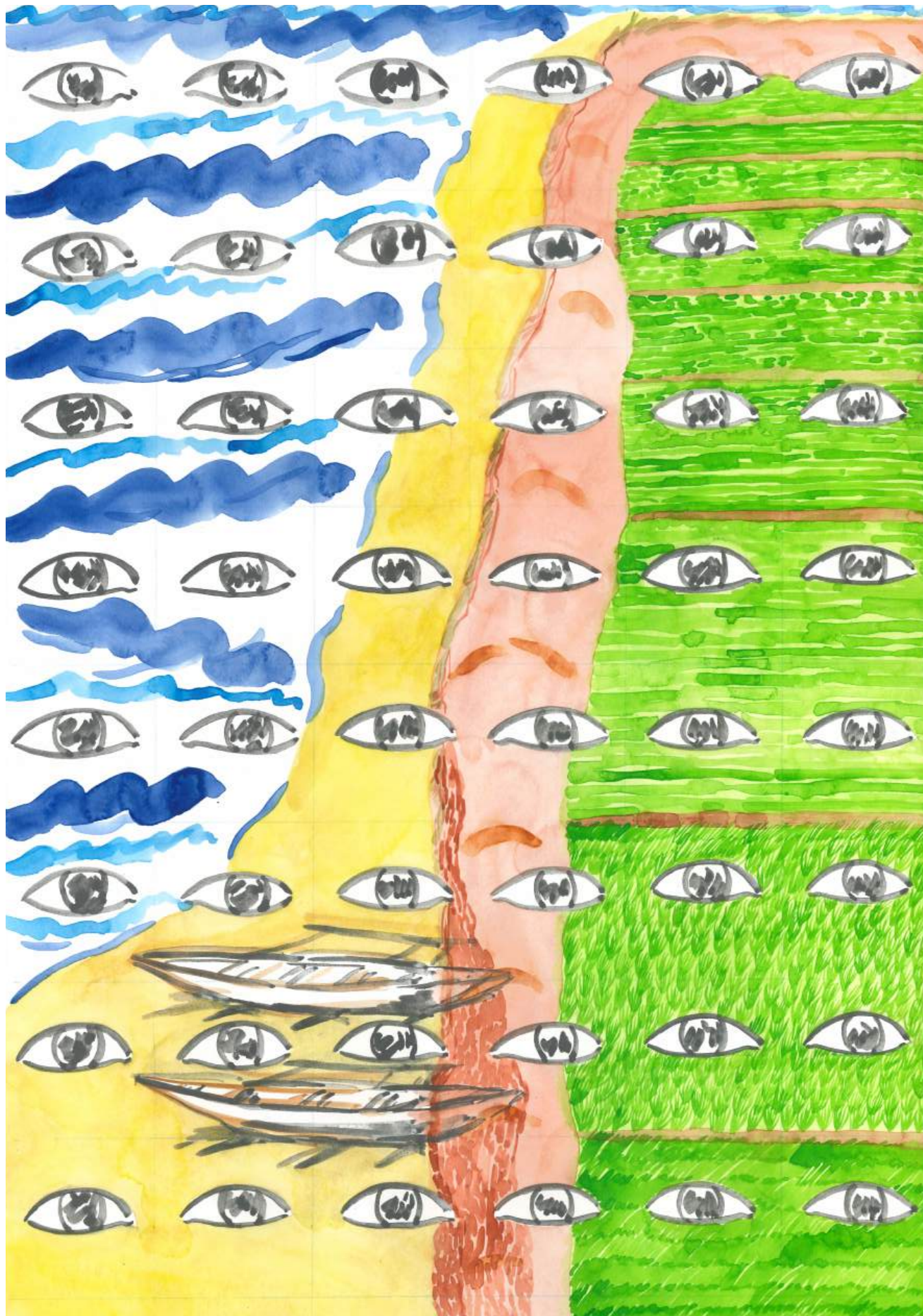
AND THE VITAL FORCE THAT ENCOURAGES OUR IDEAL HAS MADE US FIERCELY ATTACK OUR DETRACTORS, AT TIMES TOO FIERCELY, ESPECIALLY OUR OWN BROTHERS WHO, ENTICED BY OUR OPPRESSORS, ENGAGE IN NEFARIOUS PROPAGANDA. AND DESPITE THE PAIN IN OUR HEARTS, WE WANT TO BELIEVE - BUT WITHOUT HARBOURING ANY BITTERNESS OR RESENTMENT IN OUR SPIRIT, BECAUSE OUR WAR IS ONE OF IDEAS AND NOT OF MEN.

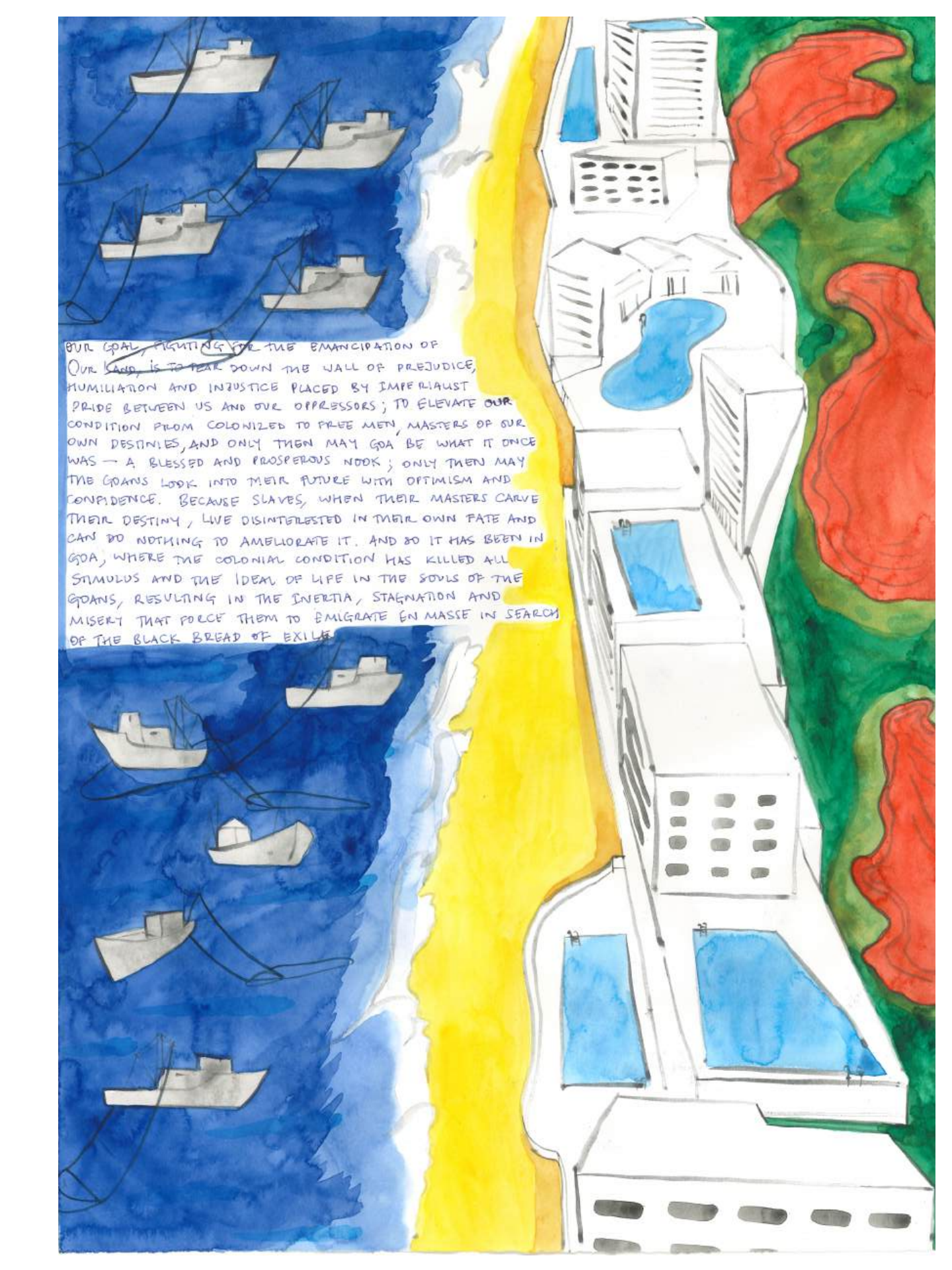


[2] THROUGHOUT THE TRANSLATION I USED MASCULINE RATHER THAN GENDER-NEUTRAL TRANSLATIONS FOR WORDS SUCH AS "IRAMOS" WHICH ARE MEANT TO IMPLY ALL GOANS,

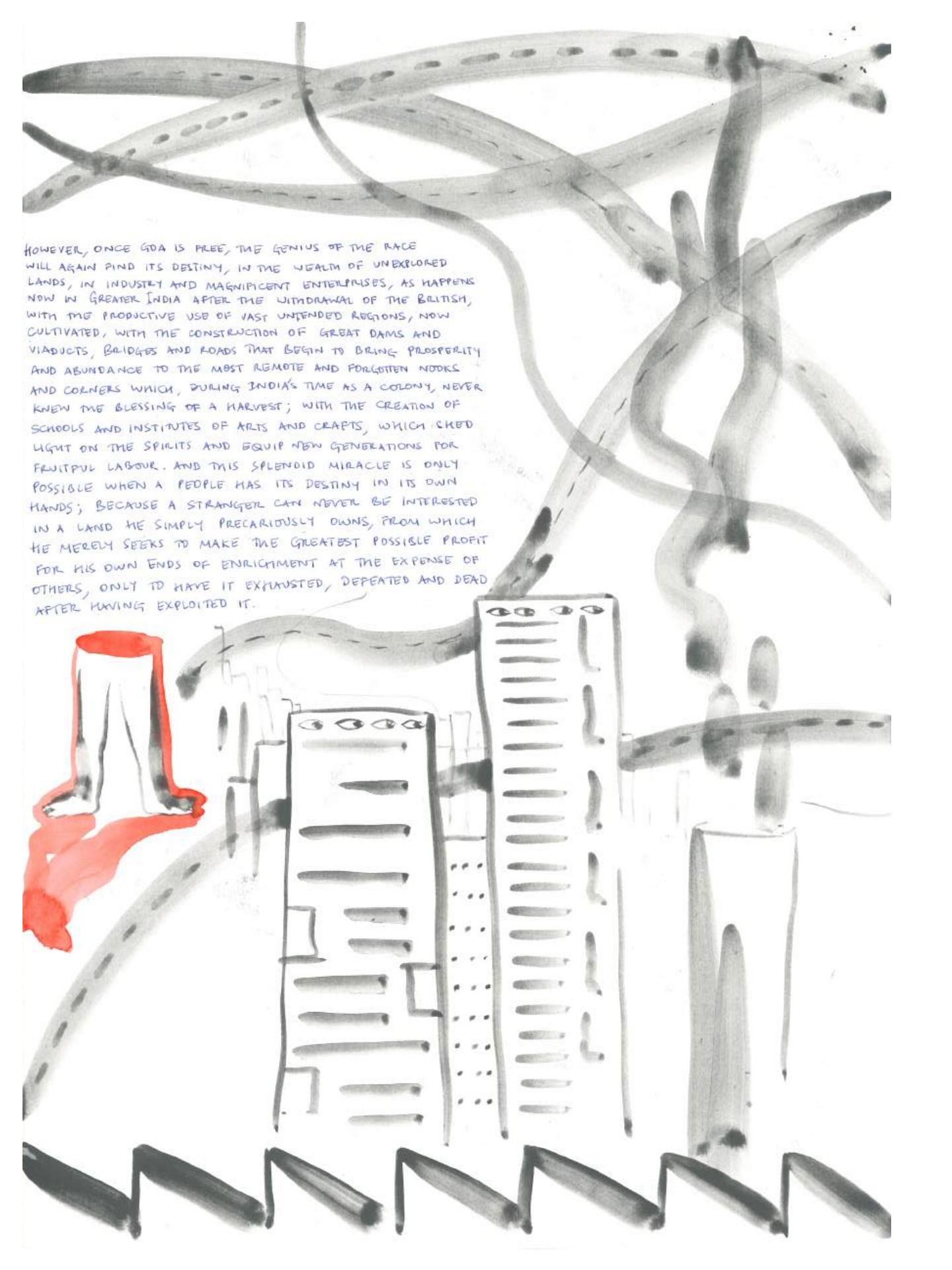
BUT TO DO SO IN THE THEN PREVALENT MASCULINE FORM, SO THE TRANSLATION FOLLOWS THE WAY THE TEXT WAS WRITTEN. WHILE HERE A GENDER-NEUTRAL WORD SUCH AS "SIBLINGS" COULD EASILY BE USED INSTEAD OF "BROTHERS", IT WOULD BE MORE DIFFICULT TO USE "HUMANS"/ "HUMAN BEINGS" INSTEAD OF "MEN", SINCE THAT WOULD PRESUPPOSE A THEORETICAL STANDPOINT THAT HISTORICALLY WAS NOT AVAILABLE (COMMON?) TO THE PEOPLE WHO WROTE THIS TEXT.

[d] GREI - [OLD PORTUGUESE] PEOPLE; - [fig.] SOCIETY PARTY; - HERO.







OUR GOAL, FIGHTING FOR THE EMANCIPATION OF OUR LAND, IS TO TEAR DOWN THE WALL OF PREJUDICE, HUMILIATION AND INJUSTICE PLACED BY IMPERIALIST PRIDE BETWEEN US AND OUR OPPRESSORS; TO ELEVATE OUR CONDITION FROM COLONIZED TO FREE MEN, MASTERS OF OUR OWN DESTINIES, AND ONLY THEN MAY GOA BE WHAT IT ONCE WAS — A BLESSED AND PROSPEROUS NOOK; ONLY THEN MAY THE GOANS LOOK INTO THEIR FUTURE WITH OPTIMISM AND CONFIDENCE. BECAUSE SLAVES, WHEN THEIR MASTERS CARVE THEIR DESTINY, LIVE DISINTERESTED IN THEIR OWN FATE AND CAN DO NOTHING TO AMELIORATE IT. AND SO IT HAS BEEN IN GOA, WHERE THE COLONIAL CONDITION HAS KILLED ALL STIMULUS AND THE IDEAL OF LIFE IN THE SOULS OF THE GOANS, RESULTING IN THE INERTIA, STAGNATION AND MISERY THAT FORCE THEM TO EMIGRATE EN MASSE IN SEARCH OF THE BLACK BREAD OF EXILE.



HOWEVER, ONCE GOA IS FREE, THE GENIUS OF THE RACE WILL AGAIN FIND ITS DESTINY, IN THE WEALTH OF UNEXPLORED LANDS, IN INDUSTRY AND MAGNIFICENT ENTERPRISES, AS HAPPENS NOW IN GREATER INDIA AFTER THE WITHDRAWAL OF THE BRITISH, WITH THE PRODUCTIVE USE OF VAST UNTENDED REGIONS, NOW CULTIVATED, WITH THE CONSTRUCTION OF GREAT DAMS AND VIADUCTS, BRIDGES AND ROADS THAT BEGIN TO BRING PROSPERITY AND ABUNDANCE TO THE MOST REMOTE AND FORGOTTEN NOOKS AND CORNERS WHICH, DURING INDIA'S TIME AS A COLONY, NEVER KNEW THE BLESSING OF A HARVEST; WITH THE CREATION OF SCHOOLS AND INSTITUTES OF ARTS AND CRAFTS, WHICH SHED LIGHT ON THE SPIRITS AND EQUIP NEW GENERATIONS FOR FRUITFUL LABOUR. AND THIS SPLENDID MIRACLE IS ONLY POSSIBLE WHEN A PEOPLE HAS ITS DESTINY IN ITS OWN HANDS; BECAUSE A STRANGER CAN NEVER BE INTERESTED IN A LAND HE SIMPLY PRECARIOUSLY OWNS, FROM WHICH HE MERELY SEEKS TO MAKE THE GREATEST POSSIBLE PROFIT FOR HIS OWN ENDS OF ENRICHMENT AT THE EXPENSE OF OTHERS, ONLY TO HAVE IT EXHAUSTED, DEPLETED AND DEAD AFTER HAVING EXPLOITED IT.



WE, GODS, FREEING OURSELVES FROM PREJUDICE  
AND PERSONAL CONSIDERATIONS, WHICH IS ONLY POSSIBLE  
IN A COMMUNITY OF FREE MEN WHERE THE PRECEPT  
"DIVIDE ET REGNA" DOES NOT PREVAIL, MAY HAND IN HAND  
MAKE GOD, A FERTILE AND BLESSED NOOK, A HOME TO ALL  
ITS CHILDREN, WHERE NOURISHMENT, WORK AND HOUSING  
ARE ENSURED FOR ALL; WHERE THE MISERY, THE DIM  
AND BASE SADNESS OF A COLONIZED PEOPLE MAY BE  
SWEEPED AWAY FOREVER.

The background of the page is decorated with various watercolor washes. At the top, there are horizontal bands of light blue and green. Below these, there are several large, flowing, wavy shapes in shades of blue and light blue, resembling stylized waves or brushstrokes. The text is written on two rectangular pieces of aged, textured paper that appear to be fragments of a document or newspaper.

THIS NEWSPAPER HAS ALWAYS ADVOCATED FOR AN  
AUTONOMOUS GOA WITHIN INDIA, WITH THE MAINTENANCE OF  
ITS CUSTOMS AND TRADITIONS, ITS LANGUAGE AND ITS  
LAWS, AND FREEDOM FOR GOANS TO DEVELOP THEIR  
GENIUS, WITHOUT OBLITERATING THEIR SPIRITUAL, ETHNIC,  
CULTURAL AND HISTORICAL AFFINITIES WITH THE REST OF  
INDIA, MAKING GOA "A MIRROR OF WHAT A STATE  
SHOULD BE," ACCORDING TO AN OLD CONSECRATED  
SAYING.

AND JUST LIKE PRIME MINISTER NEHRU  
RECENTLY DECLARED IN THE PARLIAMENT,  
STATING LOUD AND CLEAR HIS LONG HELD  
OPINION ABOUT OUR LAND, GOA WILL PRESERVE  
ITS CUSTOMS AND TRADITIONS, ITS CULTURE, ITS  
LAWS AND ADMINISTRATIVE SYSTEM ONCE IT  
INTEGRATES INDIA, AS LONG AS IT SUITS THE  
GOANS.





WHAT SEEMS TO FRIGHTEN THE CHRISTIANS OF GOA THE MOST IS THE DESTINY OF THEIR FAITH, NOT BECAUSE OF THE DELETERIOUS PROPAGANDA OF THE "INNOCENT" AND THE AGENTS OF TWO IMPERIALISTS. BUT INDIA HAS ALWAYS BEEN A FERTILE GROUND AND A MOUNTING POT WHERE ALL RELIGIONS HAVE FLOURISHED AND BEEN PERFECTED, EQUITABLY AND WITHOUT CONFLICT, EVEN CHRISTIANITY MANY CENTURIES BEFORE THE PORTUGUESE ARRIVED IN INDIA.

...AND TO  
AWAY ALL  
PIOUS  
FEARS,  
THE  
CONSTITUTION  
OF THE  
REPUBLIC  
OF THE  
INDIAN  
UNION  
IS A  
SECULAR  
CONSTITUTION  
ACCORDING  
TO WHICH  
EVERYONE  
IS FREE  
TO  
PROFESS  
THEIR  
DESIRED  
RELIGION...

